

**ITA**

**SENSORE CREPUSCOLARE:** sensore per la rilevazione della luce ambiente. Da collegare alla centralina che provvede ad attivare l'apertura o la chiusura della tenda in presenza o in mancanza di sole. L'intensità luminosa rilevata dal sensore viene tradotta in un segnale analogico in corrente (4...20mA) proporzionale al valore letto (4mA = buio, 20mA = luce intensa). Il dispositivo va installato ove possa rilevare la presenza della luce e quindi non in posizioni riparate da muri o sporgenze. Collegamenti dei cavi ( Vedere anche gli schemi di collegamento della centralina):

Morsetto 1 = + Alimentazione , collegare alla centralina. (nella versione cablata cavo ROSSO)

Morsetto 2 = Uscita segnale, collegare alla centralina. (nella versione cablata cavo GIALLO)

Per il cablaggio è **indispensabile** rispettare la polarità del sensore; in ogni caso fare **sempre** riferimento alle istruzioni della centralina.

### **Non modificare la regolazione del trimmer presente sulla scheda del sensore**

GARANZIA - La garanzia del produttore ha validità a termini di legge a partire dalla data stampigliata sul prodotto ed è limitata alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti dallo stesso come difettosi per mancanza di qualità essenziali nei materiali o per deficienza di lavorazione. La garanzia non copre danni o difetti dovuti ad agenti esterni, deficienza di manutenzione, sovraccarico, usura naturale, scelta del tipo inesatto, errore di montaggio, o altre cause non imputabili al produttore. I prodotti manomessi non saranno né garantiti né riparati. I dati riportati sono puramente indicativi. Nessuna responsabilità potrà essere addebitata per riduzioni di portata o disfunzioni dovute ad interferenze ambientali. La responsabilità a carico del produttore per i danni derivati a chiunque da incidenti di qualsiasi natura cagionati da nostri prodotti difettosi, sono soltanto quelle che derivano inderogabilmente dalla legge italiana.

**ENG**

**CREPUSCULAR SENSOR:** sensor for reading ambient light. To be connected to the Helios unit. It opens or closes the awning in the presence or not of sunlight. The light intensity read by the sensor is translated into an analogue signal in current (4...20mA) proportionately to the read value (4mA = dark, 20mA = bright light). device must not be shaded by lean-tos, balconies, etc. , otherwise it is unable to read the intensity of the sunlight. Cable connection (Also see connection diagrams of the control unit):

Terminal 1 = + Power supply , connect to terminal control unit. (cabled version with red cable)

Terminal 2 = Signal output, connect to terminal of the control unit. (cabled version with yellow cable)

For the wiring it is **necessary** to respect the poles of the sensor. When wiring up, **keep** to the diagram shown in the unit instructions.

### **Do not modify the regulation of the trimmer present on the crepuscular sensor**

GUARANTEE - In compliance with legislation, the manufacturer's guarantee is valid from the date stamped on the product and is restricted to the repair or free replacement of the parts accepted by the manufacturer as being defective due to poor quality materials or manufacturing defects. The guarantee does not cover damage or defects caused by external agents, faulty maintenance, overloading, natural wear and tear, choice of incorrect product, assembly errors, or any other cause not imputable to the manufacturer. Products that have been misused will not be guaranteed or repaired. Printed specifications are only indicative. The manufacturer does not accept any responsibility for range reductions or malfunctions caused by environmental interference. The manufacturer's responsibility for damage caused to persons resulting from accidents of any nature caused by our defective products, are only those responsibilities that come under Italian law.

**FRA**

**CAPTEUR CRÉPUSCULAIRE :** capteur pour la détection de la lumière ambiante, à raccorder à la centrale. Il active l'ouverture ou la fermeture du store en présence ou en manque de soleil. L'intensité lumineuse détectée par le capteur est traduite en un signal analogique en courant (4...20 mA) proportionnel à la valeur lue (4 mA = nuit, 20 mA = lumière intense). Ce dispositif ne doit pas être masqué par des toitures, balcons, etc. ; si c'est le cas, il ne pourra pas détecter l'intensité de la lumière solaire. Branchements des câbles (Voir également les schémas de raccordement de la centrale):

Borne 1 = + Alimentation, raccorder à la borne de la centrale. (dans la version câblée câble rouge)

Borne 2 = Sortie signal, raccorder à la borne de la centrale. (dans la version câblée câble jaune)

Pour le câblage il est **indispensable** de respecter la polarité du capteur; Dans tous les cas, faire toujours référence aux notice de la centrale.

### **Ne pas modifier la régulation du trimmer présent sur la carte du capteur**

GARANTIE - La garantie du producteur a une validité conforme aux dispositions de la loi à compter de la date estampillée sur le produit et se limite à la réparation ou substitution gratuite des pièces reconnues par le fabricant comme défectueuses pour cause de défaut des caractéristiques essentielles des matériaux ou pour cause de défaut d'usinage. La garantie ne couvre pas les dommages ou défauts dus aux agents externes, à tout manque d'entretien, toute surtension, usure naturelle, tout choix inadapté du type de produit, toute erreur de montage, ou autres causes non imputables au producteur. Les produits modifiés ne seront ni garantis ni réparés. Les données reportées sont purement indicatives. Le producteur ne pourra en aucun cas être reconnu comme responsable des réductions de portée ou diffusions dues à toute interférence environnementale. La responsabilité du producteur pour les dommages subis par toute personne pour cause d'accidents de toute nature dus à un produit défectueux, est limitée aux responsabilités visées par la loi italienne.

**SPA**

**SENSOR CREPUSCULAR:** Sensor para la detección de la luz ambiente. Se conecta al cuadro que provee a activar la apertura o el cierre del toldo en presencia o si sol. La intensidad luminosa relevada por el sensor es traducida con una señal analógico en corriente (4 ... 20 mA) proporcional al valor leído (4mA = oscuridad, 20mA = luz intensa). El dispositivo es instalado en un lugar que pueda relevar la presencia de la luz, por lo tanto no en un lugar reparado de muros o salientes.

Conexión de los cables (además ver los esquemas de connexion de los cuadros):

Borne 1 = + alimentación, conectar al cuadro (en la versión cableada cable ROJO)

Borne 2 = Salida señal, conectar al cuadro (en la versión cableada cable AMARILLO)

Para el cableado es **indispensable** respetar la polaridad; en todo caso hacer **siempre** referencia a las instrucciones del cuadro.

### **No modificar la regulación del trimmer presente en la tarjeta del sensor**

GARANTIA - La garantía del fabricante tiene validez en términos legales a partir de la fecha impresa y se limita a la reparación o sustitución gratuita de las piezas reconocidas como defectuosas por falta de cuidados esenciales en los materiales o por defectos de fabricación. La garantía no cubre daños o defectos debidos a agentes externos, defectos de mantenimiento, sobrecarga, desgaste natural, elección inexacta, error de montaje u otras causas no imputables al fabricante. Los productos manipulados no seran objeto de garantía y no seran reparados. Los datos expuestos son meramente indicativos. No podrá imputarse ninguna responsabilidad por reducciones de alcance o disfunciones debidas a interferencias ambientales. La responsabilidad a cargo del fabricante por daños derivados a personas por accidentes de cualquier tipo ocasionados por nuestros productos defectuosos, son solo aquellos derivados inderogablemente de la ley italiana.



**1095 Budapest, Mester u. 34.**

Tel.: \*218-5542, 215-9771, 215-7550,  
216-7017, 216-7018 Fax: 218-5542

Mobil: 30 940-1970, 20 949-2688

**1141 Budapest, Fogarasi út 77.**

Tel.: \*220-7940, 220-7814, 220-7959,  
220-8881, 364-3428 Fax: 220-7940

Mobil: 30 531-5454, 30 939-9989

E-mail: [delton@delton.hu](mailto:delton@delton.hu) Web: [www.delton.hu](http://www.delton.hu)

**[www.kaputnyitunk.hu](http://www.kaputnyitunk.hu)**